

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 MAI 1945.

11 MEI 1945.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir
sur les budgets à établir pour l'exercice 1945.

WETSONTWERP

tot opening van nieuwe voorloopige kredieten
komende in mindering van de voor dienstjaar 1945
op te maken begrooting.

AMENDEMENT

PRESENTE PAR LE GOUVERNEMENT.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGEERING.

Ajouter un article 3 libellé comme suit :

Een als volgt luidend artikel 3 bijvoegen :

ART. 3.

ART. 3.

Pour les budgets ou crédits sur lesquels le législateur ne se serait pas encore prononcé à la date du 31 mai 1945, il est alloué pour assurer la marche des services publics pendant les mois de juin et juillet prochains, des crédits provisoires égaux à ceux mentionnés à l'article 1^{er} de la présente loi.

Op de begrotingen of kredieten die op 31 Mei 1945 door de Wetgevende Kamers niet zouden goedgestemd zijn, worden, om den gang der openbare diensten gedurende de maanden Juni et Juli a.s. te verzekeren, voorloopige kredieten toegestaan waarvan het bedrag zal overeenstemmen met deze vermeld onder artikel 1 van deze wet.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

G. EYSKENS.

NOTE EXPLICATIVE.

TOELICHTENDE NOTA.

Il est à prévoir qu'un certain temps s'écoulera encore avant que tous les projets de budgets pour l'exercice 1945 puissent être établis et soumis au Parlement. Les dernières difficultés sont sur le point d'être surmontées, mais d'ores et déjà, on peut admettre que le vote ne pourra être acquis,

Het is te voorzien dat nog een zekere tijdruimte zal verlopen vooraleer alle ontwerpen van begrooting over het dienstjaar 1945 zullen kunnen opgemaakt en aan het Parlement voorgelegd worden. De laatste moeilijkheden zullen weldra overwonnen zijn; alles wijst er evenwel op dat, re-

Voir :

Zie :

82 : Projet de loi.

82 : Wetsontwerp.

G.

en raison du travail matériel de composition et de l'examen préalable par les commissions, avant le 31 mai prochain.

Pour parer à toute éventualité, il conviendrait d'ouvrir des crédits pour les mois de juin et juillet, sur des bases identiques à celles qui sont prévues à l'article 1^{er}.

kening gehouden met het materieel werk geleverd door het drukken en het voorafgaand onderzoek door de Commissies, de aanneming niet vóór 31 Mei a.s. zal kunnen geschieden.

Om aan ieder eventualiteit het hoofd te bieden is het noodig voor de maanden Juni et Juli kredieten te openen op dezelfde grondslagen als die welke voorzien zijn bij artikel 1.
